

ISABELAS' SUN

EL SOL DE ISABELA

BILINGUAL NEWSPAPER

Periódico Regional
Año 1, Edición 6
Year 1, Issue 6

Agosto /Sept. 2009
August/Sept. 2009

[787] 647-7953
[787] 504-7716
GRATIS/FREE

www.soldeisabela.com

CONTENIDO

- 1 Editorial y contenido
- 2 Anuncio
- 3 Econoticias
- 4 Continuación de Editorial
- 5 /6 Continuación de Econoticias
- 7 /8 Isabela, Campeona de Paso Fino, El Baloncesto en Isabela
- 9 El Baloncesto , continuación , Mi Esquina
- 10 La Cocolía Informa, Mi hij@ de Edad Escolar Tiene Necesidades Especiales, final artículo de Caballos de Paso Fino
- 11- Continuación de artículo, anuncios y Curiosidades
- 12-14 English Section, Dígalo Correctamente
- 15-16 Anuncios, Advertisements

¡Comenzó la temporada de huracanes, prepárese!

EL SOL DE ISABELA es propiedad de Marivent, Inc. una corporacion sin fines de lucro y es una publicación gratuita cuya tirada consistirá de 500 ejemplares a ser distribuidos en Isabela, pueblos limitrofes y y San Juan. Además pueden acceder a ella través de la WEB en <http://soldeisabela.com>. El e-mail es: elsoldeisabela@excite.com

Confiamos con su auspicio de forma que la publicación no tan sólo sirva para informar de sus servicios y comercios, sino para que el periódico sea un vehículo de cambio y mejoramiento para nuestra economía local y colindante.

Agradecemos de antemano la ayuda que sabremos nos daran. El Sol de Isabela no se hace responsable del contenido de anuncios ni de los servicios que aqui se puedan anunciar.

EDITORIAL

Lcda. Aura L. González Ríos

SONIA SOTOMAYOR, JUEZ

Al igual que todos, me siento muy orgullosa de que el Presidente de la nación más poderosa del mundo, haya seleccionado a la Juez Sonia Sotomayor como su candidata para la primera nominación a una vacante en el Tribunal Supremo de los Estados Unidos de América. La Juez Sotomayor cuenta con credenciales que pocos jueces del propio Tribunal Supremo poseen. De hecho, resulta ser la persona con más experiencia en litigación de todos los que al presente fungen como Jueces en dicho Tribunal.

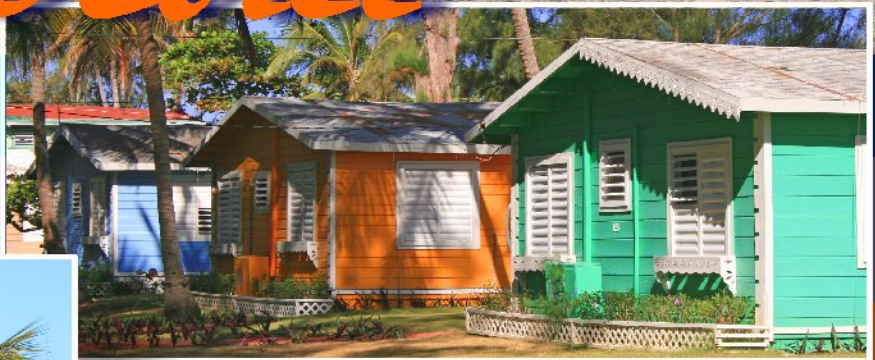
¿Quién es la Juez Sonia Sotomayor? Contrario a lo que muchos opinan, la Juez Sotomayor es una americana nacida y criada en el Bronx, Nueva York y que ha residido ininterrumpidamente en los Estados Unidos de América. Hija de padres de origen latino, en este caso puertorriqueños, que emigraron a los Estados Unidos buscando el conocido 'sueño americano'.

[Continúa en la página 4]



Villas del Mar Hau Hotel

Olas y Arenas
Restaurant



Is your perfect hideaway in the tropics. Located on a cove of blue Caribbean waters, you are just steps from the sandy unspoiled beach...

**Montones Beach
Road 466 Km. 8.9
Isabela, Puerto Rico
787-872-2045 / 2021**

www.hauhotelvillas.com



DESTRUCCIÓN, ROTULACIÓN Y LIMPIEZA EN ISABELA

Me enorgullezco de la pasión que pongo cuando creo fervientemente en causas importantes; soy persistente. Por eso les escribiré de mi causa: Lograr vivir en el mejor y más limpio pueblo de Puerto Rico. Creo que todos los que residimos en este pueblo, opinaran lo mismo.

Lamentablemente y aunque reconozco que Isabela se ha desarrollado, todavía nos falta mucho y observo un estancamiento en cosas que muchos adjudicaran a falta de fondos, pero que yo denomino como falta de visión y de pasión en lo que se hace. A veces las personas nos cansamos de hacer lo que hacemos ya sea por mero cansancio o porque tenemos interés en otras cosas. Si uno va a hacer algo meramente porque se le requiere hacer y no porque lo quiere hacer y el resultado es inadecuado, es mejor dejarlo a un lado y encargárselo a otro que tenga la pasión por hacerlo. Reconozco que atravesamos tiempos difíciles en los cuales existe una escasez de fondos para atender muchas de las cosas que tenemos planificadas. Pero como dijo ese gran genio, **Einstein**: en tiempos de crisis hay que ser innovadores; o dicho de otra manera, en las crisis hay grandes retos y mucha inventiva.

En mi pueblo se han hecho obras grandes, medianas y pequeñas. Reitero que reconozco que el pueblo ha crecido bajo las últimas administraciones. Contamos con un hospital, la Cancha Buga Abréu, la pista, el Potrero, afortunadamente mucha inversión privada como lo es la construcción de un campo de golf, entre otras. Muchos de esos desarrollos están disponibles para uso del pueblo en general.

Sin embargo, también puedo mencionar lo errático que fue hacer una **Nueva Plaza del Mercado**, aumentarle la renta a los Placeros y el resultado ahí está: inquilinos problemáticos, la mayor parte de los locales desocupados, la eliminación de la figura pintoresca del placero y lo que es peor, la eliminación del concepto de la tradicional Plaza de Mercado que existía desde la época de la colonización española. De hecho, la inversión de dinero y el resultado y sub utilización son hechos cuestionables que pudieran ser objeto de señalamientos.

Hablemos de otro proyecto: el **Potrero Municipal**. Buena idea para un pueblo que contó con uno de los padrotes de los caballos de paso fino puros de Puerto Rico, el ejemplar **Dulce Sueños, hijo, propiedad de Don Diego González**. El mantenimiento y limpieza de esta instalación ha sido por demás accidentada. Ya que mi hermana es poseedora de caballos de paso fino campeones nacionales también, he ido con alguna frecuencia

a actividades que se han llevado a cabo en el Potrero. Recuerdo haber asistido a unas Competencias Internacionales y observar los equipos sanitarios tapados, aguas negras desbordándose mientras se celebraban actividades de competencias, adjudicados por algunos, como errores de construcción. Según mi apreciación, el Potrero está siendo objeto de delegar su administración, en entes privados. La Prensa de nuestro país, creadora de noticias sensacionalistas en muchas ocasiones, diría que el Alcalde está privatizando el Potrero Municipal. Yo creo que está siendo proactivo y buscando ideas allí donde él considera que el sector privado puede ser más efectivo. Si el Gobierno no es capaz de administrar una función que aparenta tener características de negocio, con una excelente fiscalización de su parte, podría ponerlo en administración en manos privada; eso no es privatizar, sino delegar su administración en otro sector que muy bien podrían ser cooperativas de trabajadores u otros. La realidad es que ninguna Rama de Gobierno, ni los Municipios han sabido fiscalizar, bajo ninguna administración. La historia está escrita. Para que la administración del Potrero sea exitosa tiene que atraer grandes competencias locales, como internacionales y para ello la infraestructura de nuestro pueblo tiene que ser óptima y contar con camas suficientes en nuestras hospederías. Ni lo uno, ni lo otro. En momentos en que no se lleven a cabo competencias en el Potrero, el mismo puede ser utilizado para hacer mercados orgánicos, ciertos domingos del mes; mercados agrícolas de temporadas; actividades culturales; espectáculos equinos y otras. Su nueva administración tiene que generar ingresos para que lo pueda mantener en condiciones óptimas. Desconozco los planes que tienen el Alcalde y el nuevo Operador de esta instalación, pero si quieren ser exitosos, eso es parte de lo que tendrán que hacer. Sobre todo la administración en manos privadas le debe generar ingresos al Municipio. El operador que se escoja además de ser empresario, también debe ser un apasionado de nuestro caballo puro puertorriqueño, para así preservar la tradición.

Aunque reconozco que la **pista de caminar** en Buga Abréu es un éxito, puesto que su utilización lo evidencia, nunca he tenido la oportunidad de observar jugar tenis en las **canchas** que existen cerca. Desconozco si en algún momento desde su existencia, han ofrecido clases a nuestros niños.

[Vaya a pág. 5]

[Editorial, continuación]

El padre Juan, un trabajador de una factoría que poseía tan solo tercer grado de educación, murió cuando ésta era pequeña y su madre Celina, trabajó como enfermera. La juez fue diagnosticada Diabetes a los 8 años de edad. Estudió gracias a los sacrificios de una madre abnegada que tenía claro qué era lo más importante para sus hijos y hacia eso los dirigió: educación. Su hija es abogada y su hijo es doctor en medicina.

Estudió con una beca gracias a su inteligencia y dedicación, en la famosa Universidad de Princeton, graduándose Summa Cum Laude. Prosiguió estudios de Derecho en la Universidad de Yale en la cual dirigió su Revista Jurídica. Luego de poseer dicho grado, laboró como fiscal en Nueva York, abogada en litigación en el área de propiedad intelectual para un bufete neoyorquino, abogada independiente, miembro de juntas estatales y Juez Estatal de los Estados Unidos. A pesar de las innumerables instancias en que la Juez Sotomayor se destacó, la más significativa para el pueblo norteamericano fue su decisión sobre el caso de la huelga que ocurrió con la Liga Profesional de Beisbol Americano.

La Juez Sotomayor es un digno ejemplo de que querer es poder y de sobresalir contra toda apuesta. ¿Americana, Latina o Puertorriqueña? Es inmaterial. La Juez Sotomayor brilla con luz propia por sus méritos, méritos que fueron imprimidos por su madre, una mujer con tesón, con metas claras de lo que quería para sus hijos y con dedicación, esfuerzo y muchos sacrificios, la cual trabajó para estos y les dio ese ejemplo. Su madre, hoy retirada, es la fuente de inspiración de la Juez Sotomayor y ésta le ha reconocido todos sus triunfos.

Por su parte, es descrita como una mujer inteligente, dedicada, sensible, firme e inquisitiva en su interrogatorio. La Juez Sotomayor debe servir de fuente de inspiración, a nuestra juventud y reivindica a la mujer con todos sus logros.

Hon. Sonia Sotomayor, confirmada como la Juez del Tribunal Supremo de los Estados Unidos de América número 111, tercera mujer y primera "wise" latina en ocupar silla en dicho Tribunal. ¡Enhonrabuena !

Juez Sonia Sotomayor



[foto de archivo]



Cocolía del Dr. Carlos Avilés González

Enoticias [proviene de la página 3]

Discutiré tres proyectos que seguramente provocaran discusión o controversia:

- **Construcción de la Rampa de Pescadores**
- **Instalación de Soterrado Eléctrico y construcción de aceras del pueblo**
- **Adquisición y remodelación de nuevas instalaciones de la Casa Alcaldía**

¿Por qué de la premisa de que serán objeto de señalamientos de controversia? Fácil: Utilización de fondos federales y locales y resultado negativo. Esos son precisamente presas fáciles para la evaluación de parte de las autoridades competentes, puesto que ha habido una inversión y una sub o ninguna utilización.

Analícemos en primer lugar el caso del **Soterrado Eléctrico**. Este fue un proyecto de la administración de la ex - Gobernadora Sila Calderón en el cual se escogieron 5 pueblos de la isla para la remodelación de cascos urbanos. Isabela fue uno de ellos. Resultado: 9 años después, todavía tenemos postes y cableado eléctrico, ruidos innecesarios creados por placas metálicas dejadas frente a casas, nuevos postes sin luz instalados de forma tal que son una invitación a los ladrones a robar casas en segundos pisos, instalaciones de varillas de metal en las calles rompiendo gomas y las posteriores instalaciones de cemento para cubrir las varillas, provocando que los residentes se caigan. La construcción fue indebidamente fiscalizada, o mejor aún, no se fiscalizó y todo el trabajo que se hizo por un desarrollador privado estuvo plagado de errores. La aceras son un desastre que lo que provocan en época de lluvias es la acumulación de aguas alrededor de la Plaza Pública y en la Calle Román y además conllevaron la eliminación de cientos de estacionamientos, entre otras. Desconozco las reclamaciones al desarrollador de parte de la Alcaldía, pero lo que si puedo decir es que del Gobierno local o el federal con muy poca probabilidad se recibirán fondos para corregir lo que nunca debió ocurrir. Resultado: un natimuerto que debió haber sido un excelente proyecto, sin capacidad de financiamiento al presente y que como único se culminará es haciéndonos más pobres como pueblo ya que tendremos que endeudarnos para terminarlo.

Seguimos con la construcción de la **Rampa de Pescadores**. Su inversión rondó en sobre los \$30 mil. Se inauguró y los pescadores no han podido tirar ni una yola ya que su construcción adoleció de errores que impiden el libre acceso de lanchas a la orilla de la

Playa. Se tiene que reconstruir. El último ejemplo y todavía más patético, resulta ser la adquisición y remodelación del edificio de esquina frente a la Plaza Pública que constituye parte de la nueva **Casa Alcaldía**. Se compró un edificio que se alega estaba enfermo a un precio considerable y no se inspeccionó adecuadamente. Resultado: se remodeló un edificio enfermo y continúa enfermo. Mono, aunque se vista, se queda mono. Esa parte de la nueva Casa Alcaldía ni se puede usar y si la usan están expuestos a múltiples reclamaciones de empleados ante la Corporación del Fondo del Seguro del Estado y todo por vicios de construcción.

No tengo dudas de que nuestro Alcalde ha tenido la mejor intención de crear obra tangible para el bien de nuestro pueblo y por supuesto, que también le sirva de vehículo para mantenerse en esa poltrona municipal. Sin embargo, para muestra, con un botón basta. Existe un desfase entre 'lo que quiero y el resultado'. Los resultados son erráticos, inútiles y en nada se parecen a lo que se había concebido. El común denominador es el Municipio con su fiscalización y contratación inadecuada.

Tuve la oportunidad de estudiar las plataformas de campañas del Hon. Carlos Delgado, nuestro Alcalde. Pude evaluar muchos de los proyectos propuestos. Entre ellos estaba el **estacionamiento municipal** frente a la Estación de la Policía. Nada que ver con el resultado. Se proyectó una edificación y lo que se hizo fue un lote embreado, sin vigilancia adecuada y sin accesos a la Calle Barbosa, el cual la mayor parte de la gente no desea utilizar.

Las consecuencias: Como parte del remozamiento del casco urbano, se removieron todos y cada uno de los **rótulos vehiculares del casco urbano**, sin excepción, que indicaban direcciones, nombre de calles y signos de tránsito como PARE, ZONA ESCOLAR, NO ENTRE, etc. Durante los domingos, la Calle Barbosa, a la altura de la calle Román en dirección hacia la Plaza Pública, se convierte en una calle de dos direcciones ya que no hay un rótulo de 'No Entre'. La calle Corchado, esquina Román adolece de un rótulo de 'Pare' y nadie se detiene en la calle Corchado, lo cual la convierte en un foco de posibles choques y discusiones innecesarias.

El turista que nos visita carece de rotulación que le indique hacia dónde dirigirse para el hospital, playas, Policía, Bomberos, supermercados, hoteles, calles, dónde detenerse, cuál dirección coger, etc. En fin, Isabela en este sentido es un desastre, por ello a pasos de las

[sigue en la página siguiente]

Econoticias [continuación de la página anterior]

las 'Oficinas Políticas del Nuevo Arquitecto de Isabela' y frente al negocio de nuestra Primera Dama Municipal, alguien con un rotulador, de cuando en cuando, escribe 'Jobos' e indica con una flecha, hacia dónde dirigirse. ¿Por qué el Alcalde no le pide a la Asociación de Comerciantes de Isabela, Walmart, Infotec, Coca Cola, Econo, Mr. Special, etc. que adquieran los rótulos y pongan sus nombres en los mismos y el Departamento de Transportación del Municipio los instala?

El **desempleo y la situación de los robos** a consecuencia de la droga-adicción no ha discriminado siendo uno de los establecimientos afectados, el propio negocio de la esposa del Alcalde, robo de vacas en fincas, robos en estacionamientos de supermercados, etc. La Policía estatal y municipal brilla por su ausencia en el casco urbano.

Finalmente traigo nuevamente a su atención amigo[a] lector[a], el proyecto denominado '**Paseo Lineal**'. Este proyecto, que aunque no es de la autoría de nuestro incumbente municipal, tiene mi entero crédito y felicitaciones porque fue quién logró su financiamiento y lo comenzó, ha resultado en un desastre ecológico para el pueblo de Isabela. La inercia y dejadez de parte de las autoridades municipales, grupos ambientalistas y de la ciudadanía en general, ponen de manifiesto el pobre interés que le ponen **TODOS** a lo que dejamos para futuras generaciones y resulta preocupante.

El desarrollo y construcción de un **Paseo Lineal** que debió haber sido un Paseo Tablado cónsono con su entorno playero y considerando la experiencia del existente y muy visitado en el sector Piñones entre Isla Verde y Loíza, se ha convertido en el **MONUMENTO AL CEMENTO, RELLENO DE TOSCA Y BREA**. Por él, no caben dos personas caminando a la vez y mucho menos ciclistas, debido a su estrechez, amén de que le resta sobre seis pies a la carretera en algunas partes. Peor aún, en nombre del Paseo Lineal, el pueblo de Isabela ha perdido la mayor parte de un manglar en la zona de Sardinera; cuando llueve la tosca con la que se rellenó el mismo, deposita aguas sucias en la ya de por sí contaminada Playa Sardinera; y ha permitido la destrucción de almendros, palmas y el hábitat de algunas especies. Todo esto ha ocurrido a ciencia y paciencia de las autoridades municipales y contratistas y/o alter egos. A mí como residente de este pueblo me preocupan los niveles de tolerancia del mismo y la falta de sentido de comunidad y de pertenencia de mi pueblo.

[continúa en la siguiente columna]

Yo llevo mi causa. ¿Y usted, lleva la suya? ¿Sabe cuál es la suya? ¿Qué dejaremos para futuras generaciones? ¿Brea, gravilla, relleno, cemento, basura o dunas, playas limpias, lugares sin basura, productos orgánicos, áreas verdes?

Hablemos de **basura**. El recogido de basura es errático. Existen zonas en las que se recoge basura cada dos semanas; en los fines de semana largos durante el pasado mes de julio, el recogido de basura en el sector de la Playa de Jobos fue sábado y lunes; esto es, no se recogió el domingo y la basura se acumuló. Gracias a los lateros que recogieron latas desde las dos de la mañana y a los nuevos 'operadores' del estacionamiento de la sucesión Gueitz, quienes a las ocho de la mañana ya habían limpiado toda la zona de dicha finca, la aglomeración de basura se ubicó en otros lugares. Han transcurrido casi cinco meses y todavía no vemos los zafacones que el Municipio está gestionando comprar.

El municipio en conjunto con grupos cívicos, culturales y ecológicos deben establecer una campaña para concienciar sobre el depósito de basura y el reciclaje. Está visto que lo que se ha logrado hasta ahora, no es suficiente. El 5 de julio de este año, las botellas dentro de la Playa de Jobos eran la orden del día.

La naturaleza es grande y se ocupa de hacer lo que los humanos con nuestro egoísmo e individualismo no hacemos. Meramente demos un vistazo a todas las epidemias, dengues, influencias y pandemias que existen en este momento. Les invito responsablemente a reflexionar, pensemos en lo dejamos para el futuro y seamos mas conservadores de la naturaleza, sino ésta se ocupará de darnos una lección.



Jobos, 4 de julio de 2009 [ALGR]

ISABELA, CAMPEONA DE CABALLOS DE PASO FINO

Lcda. Betsy E. González Ríos



Princesa de Controversia de la Lcda. Betsy E. González Ríos

Esto que les voy a contar no es una biografía mía, pero sí de los caballos de paso fino de mi pueblo, Isabela.

Para la década de los años 50 comencé en los caballos y para aquel entonces mi padre Luis González Valle, me compró mi primera yeguita llamada Piña. Piña además de ser mi primer animal, fue también la primera que me reventó al suelo, como muchos más tarde en mi vida.

De los años 50's a los 60's, ya mi amigo, Moisés Abréu y yo, habíamos echado unos cuantos años y con los años también había mejorado la calidad de los animales que teníamos. Nuestros padres se habían percatado de nuestro amor y pasión por los animales y nos habían premiado con unos ejemplares para cabalgar que no tenían precio. Yo tenía un bayito cordón de mula y Moisés tenía un zaino colorado que tanto 'Feyo el de Aba' como Papo González, nos cuidaban y nos los traían todos los sábados para cabalgar por el pueblo, de sol a sol. Durante esta etapa de mi vida, a veces se unían, mi amigo y hermano del alma, Herman Hernández, el hoy Dr. José Elías Najul, Ivette Cortés, Dr. Rafy (Piquiña) Rafols, Luis (Pocholo) Bravo (QEPD) y el Lcdo. Efrén (Frenchy) Irizarry Colón. Como todos sabemos, uno de los símbolos del escudo del pueblo de Isabela es el caballo de paso fino y así los de nuestra época honraban en aquel entonces dicho símbolo.

Luego de esta época donde cabalgaba, entre a otra etapa de mi vida, castábamos para competir con mi amigo y hermano Herman Hernández. Ya para la década de los 70's-80's, Isabela tenía los mejores caballos de paso fino inscritos y compitiendo en la entidad más antigua, de Puerto Rico

la Federación del Deporte de Caballos de Paso Fino de Puerto Rico. No podemos dejar de mencionar y olvidar que para la década de los treinta, Don Diego González tenía en Isabela compitiendo de tú a tú con los mejores, a Dulce Sueño hijo, hijo de Dulce Sueño, padre de la raza única en el mundo de caballos puros de Puerto Rico.

Durante los años 70's ya estaban compitiendo y ganando en las pistas Germán Hau con la "Liz I", "Liz II" y "Liz III". Todas hijas de "Don Toqui," que Germán Hau tenía y que prestó para castar a muchos de Isabela para empezar y mejorar la calidad de nuestros animales. De este caballo, nació "El Jibaro" de mi propiedad y "Esa Sí" y "Esa Sí Es" de Herman Hernández, ambas extraordinarias campeonas de la Feria de Dulce Sueño en Guayama. También existía otro animal rucio llamado "Boricuita" que pertenecía a Don Miguel Antonio Guevara, hijo de "Boricua" que castaba muy bien y le dio a Herman Hernández otro campeón, "Picante" y al Lcdo. Ramón Banuchi le dio, la hermosa yegua campeona "Acacia".

El Dr. José (Pepe) Rafols tenía a "Portador y "Libertador" de una belleza despampanante, compitiendo y ganando; "La Karen" de Juan de Dios López; "Arpegio", campeón de Don Efrén Irizarry Lamela; "Ulesati" de Don Ángel Torres que castaba muy bien; "Granadina" de Don Eduardo "Chivo" González; "Palomino" de Don Carlos Abréu, caballo campeón de condiciones generales junto a "Máquina" y la yegua "Palmira"; del "Cheche" de mis amigos, Don José Miguel Guevara y el Ing. Shemel Guevara; "Don Antonio" de Don Antonio "El Cojo" Machado, y las yeguas "Adiós, Simplemente María y Cienfuegos" de Paul y Mary Hershey.

De esta época recuerdo, que cuando salíamos a competir con Luis "Maño" Cancel y el "El Cotorro" que eran nuestros domadores y montadores, del pueblo de Isabela, salían más de diez vanes llenos de caballos, comida, bebida con familias enteras a disfrutar este deporte. Corríamos la isla completa con nuestros animales y amigos, sin importar la hora de salida y mucho menos la de llegada. Esta época dorada y única se comenzó a trastocar con la llegada de los caballos colombianos que venían a "conquistar" el deporte de paso fino, con la "gran" idea de cruzar sus caballos con los nuestros, dizque para mejorar la raza.

[sigue en la página siguiente]

Paso Fino [continuación de la página anterior]

Desgraciadamente lo que trajo además de discordia al ambiente, también trajo la decadencia del deporte por fragmentación de entidades, enemistades y cruces, en detrimento a nuestra raza de caballos única en el mundo. Todo el que me conoce sabe que soy purista por lo que no debe de extrañarles que no exprese mi sentir y parecer para decirles que esa fue la peor época y el mayor error cometido. Se utilizaron las mejores yeguas que existían puras, mezclaron nuestra raza y al final y la postre no se vio nada extraordinario, comparando con la cantidad de animales finos utilizados. Sin embargo de los criollitos nuestros, siempre sale a cuatro tiempos definidos.

Tanta discordia y hostilidad, me llevó a retirarme del deporte y de muchos buenos amigos que abandoné, por más de quince años. Donde imposible de alejarme, regresé a finales de los años 90's con mi querendón, "Capricho del Jibaro", vivo gracias a la mano santa de mis amigos, el Dr. Luis Colón (el mejor veterinario en caballos que existe) y Francisco "Junior " Augusto. Posteriormente casté con el sabio consejo de mi amigo Hermán Hernández y su yegua "Leila del Quijote" a "Princesa de Controversia" en mi libro, gran campeona de una belleza extraordinaria, dos veces campeona corrida de la Feria de Dulce Sueño en Guayama, entre otros múltiples premios hasta su muerte en mayo de 2009; "Fichas Negras", Capullo de Alelí" y "El Bardo de Lord", todos compitiendo actualmente y ganando en las pistas de caballos puros de paso fino en Puerto Rico. Junto a mis animales también se encuentra actualmente compitiendo y ganando animales de mi amigo Vivian, dueño del padrote "Poema de la Altura" y otros animales en proceso de doma en Isabela, que estoy segura que en el año 2010 darán que hablar.

Ante los múltiples reclamos de mi hermana, dueña y editora de este magnífico periódico, SOL DE ISABELA que con tanto orgullo escribe, me senté a recordar lo que yo entiendo fue mi mejor época, que puede ser que olvide nombres y ejemplares de Isabela, por lo que les pido que

[continua en la página 10]

BALONCESTO DE ISABELA
Juveniles Parte 3 de 3
Por: Roberto Banuchi

[La intención de estos artículos es puramente anecdótica, posiblemente encuentren errores u omisiones que serán producto de mi falta de memoria.]

La fiebre de baloncesto en Isabela estaba en su máxima expresión especialmente desde la entrada de los Gallitos al baloncesto superior.

Además de los equipos del Colegio San Antonio teníamos representación en prácticamente todas las categorías menores incluyendo primera categoría.

De hecho antes de la temporada en 1969 Isabela armó un trabuco en primera categoría que terminó invicto a nivel nacional. Realmente este equipo era la antesala de lo que serian los primeros Gallitos por lo que abusaron a pesar de tener rivales muy fuertes como era en esos tiempos Morovis.

Pero para no desviarme del tema, voy a recordar dos equipos de baloncesto juvenil de Isabela 67 y 68 que aunque muchos de los jóvenes no lo saben, fuimos campeones de Puerto Rico en dos años consecutivos. Debo mencionar que estoy un poco confundido con la fecha exacta y mi amigo Jaime Bravo me ha dado una mano en ese aspecto.

Aquí voy a retar mi memoria y recordar los componentes del equipo a riesgo de olvidar alguno y/o ponerlos en el año incorrecto. Pero de todos modos esto es anecdótico.

Luis Cabán, Baty Bernal, Elio Pino, Puro Rivera, Nabor Mendoza, Jaime Bravo, Carlos Torres (Zurdo) Robert Banuchi, teníamos de refuerzo a Eric Segarra y Orlandito Lugo de Aguadilla y Gaudi Lucas (QEPD) de Bayamón. El dirigente era Fufi Santori.

Todos los campeonatos de la Federación se jugaban por secciones primero y luego se cruzaban hasta llegar a las finales. En el caso nuestro ese año ganamos de manera cómoda nuestra sección al derrotar a Quebradillas y pasamos a los cruces con las demás secciones.

Debo decir que en aquel equipo había buenísimos jugadores, pero sin lugar a dudas Luis Cabán era el mejor jugador de ese nivel en todo Puerto Rico. Con el respeto de Rody Mercado y Pedro Ramos, Luis ha sido en mi opinión el mejor tirador de 'jump shot' que ha tenido Isabela en su historia. Roddy era el mejor en 'set shot' ya que no brincaba para tirar y Pedro era clase aparte también.

Pero volviendo a Luis en el juego final de sección contra Quebradillas, (Edwin (la yegua), Robert Babilonia y Alexis), cuando no existía el tiro de tres puntos en dos ocasiones le invalidaron el canasto por que la

[continua en la página siguiente]

[viene de la página anterior]

estaba tirando desde el "outside" (que delicado) ya que la defensa de Quebradillas lo alejaba del canasto lo mas posible y aun así Luis las seguía metiendo.

Después de ganar todos los juegos preliminares, llegamos a la final de Puerto Rico en la cancha de la urbanización del Sagrado Corazón o Torrimar, contra el equipo de Carolina y su estelar Pachán Negrón. El equipo de Isabela era patrocinado por el Club Rotario y el árbitro era Mon Ortiz que pitaba en superior.

Estaba lloviendo desde temprano pero no con la suficiente fuerza como para no jugar. El juego transcurría de manera normal con la consabida llovizna hasta faltando cerca de tres minutos para terminar. En ese momento sin ton ni son Mon Ortiz decidió suspender el juego porque estaba lloviendo y la cancha estaba mojada. Isabela cargado por Luis Cabán estaba ganando como por 7 puntos. Inmediatamente la protesta isabelina no se hizo esperar sobre todo por parte de Fufi y Radaí Mendoza que alegaban que se habían jugado 37 minutos con la misma lluvia.

El árbitro insistía en que no se podía jugar y que había que reasignar el juego completo para otro día empezando 0 a 0. Para colmo no había o no "aparecían mapas ni toallas para secar la cancha.

Entonces Fufi nos llamó a todos y nos hizo la mas extraña de las peticiones, "quiero que todos se quiten la camiseta y sequemos la cancha con ellas". Era un uniforme amarillo con el logo de "Rotary" en el pecho y con ellas secamos la cancha y por Obra Divina paró de llover y Mon Ortiz no tuvo mas remedio que llamar a juego. Nos pusimos las camisetas sucias y mojadas pero llenos del orgullo y nos alzamos con la victoria.

Luis Cabán fue seleccionado el Jugador Juvenil Más Valioso de Puerto Rico e Isabela seguía dando cátedra de buen baloncesto en las categorías menores.

Como premio Radaí nos llevó a comer al Restaurante Zipperle donde estuvimos más de 15 minutos mirando el menú sin saber que pedir. En ese momento se me ocurrió ordenar unas "brochetas" (pincho) y de forma explosiva todos los demás dijeron "lo mismo para Mí".

En el próximo: Juveniles del 1968...



MI ESQUINA

Dra. Marta Hau Rosa
martahau@hotmail.com

Roberto Banuchi Hernández, isabelino de nacimiento, que vivió su infancia y adolescencia en el mismo centro de nuestro pueblo, junto a todos sus hermanos, Rene, Jaime, Jorge, Pipo y Carli. Hijo de Jaime René Banuchi y Rosa Julia Hernández. Casado hace 29 años con Janette con quien tiene dos hijas: Gladys y Jannette Edmee. Alega Rober de forma graciosa, que de los 29 años de casado, 7 son de espera porque Jannette termine de maquillarse [mis bendiciones para Jannette].

Rober como le llaman sus amigos y familiares, es una de las personas que escriben para el SOL DE ISABELA. En su forma tan peculiar y jocosa, nos deleita con muchas anécdotas e historias del baloncesto de Isabela. Queremos que conozcas un poco de su vida y sus logros. Muy pequeño comenzó Rober su protesta pues era el único de los hermanos que tenía un solo nombre. Su madre le autorizó a añadirse 'Alejandro' como segundo nombre, sin embargo esto no llegó muy lejos ya que solo contaba con 7 años de edad. Se llamaría Roberto Alejandro, nombre que hoy lleva su primer nieto.

Estudió en el Colegio San Antonio de Isabela y perteneció a su equipo de baloncesto. En 1971 su equipo de baloncesto consiguió por primera vez el Campeonato de Escuelas Superiores [dato que Rober atesora con mucho orgullo]. Continuó sus estudios en el Colegio de Mayagüez donde terminó Biología en el 1975. Desde ese momento la vida de Rober fue de trabajo y logros.

Comenzó como propagandista médico con Ayers desde 1975 a 1977. Luego Abbott le hizo mejor oferta en Arecibo. En 1980 fue gerente de Distrito en la División Nutricional. Para el 1983 le nombraron Gerente para Puerto Rico y el Caribe. En 1993 fue transferido como Gerente General a la República Dominicana y Puerto Rico. En el 2000 le nombraron Director Regional de Centro América, Sur América y el Caribe. En el 2009, apenas hace dos semanas se retiró de esta empresa, no sin antes recibir una merecida despedida de parte de todos los de Abbot.

Robert radica hace 16 años en República Dominicana donde ha hecho gran parte de su vida. Junto a su esposa e hijas hace honor a nuestra isla y a nuestro pueblo, Isabela. Aún tiene muchos planes para el futuro en los cuales tendrá éxito como hasta ahora.

Llena tu vida de alegría, música y de personas tan valiosas como Roberto Banuchi Hernández.

LA COCOLIA INFORMA ['LA COCOLIA' INFORMS]

Durante los meses de agosto y septiembre de 2009 se llevaran a cabo las siguientes actividades de interés en Isabela y pueblos limítrofes.



[During August and September we'll celebrate the following activities in and nearby Isabela]:

AGOSTO/ AUG.

Festival de la Chopa [Fish [Chopa] Festival] Aguada

Fiestas Patronales [Patron's Festivities] San Germán

Festival Taíno/Taíno Indigenous Gathering / Jayuya Aug. 14-16

Noche de Galerías, Gallery Night /Rincón- Aug 15

Descubra el Cayo Aurora/ Discover Aurora Cay/ Guánica, Aug. 29

Festival de la Pana [Breadfruit Festival]/ Humacao/ Aug. 28

SEPTIEMBRE/ SEPTEMBER

Fiestas Patronales / Patron's feast/ Rincón Sept.29, Moca, Cabo Rojo

There are lots of reasonably priced concerts like: Gloria Estefan and Rubén Blades, among others; all in Metro Area. 1 1/2 hr. away



Caballos de Paso Fino.....[viene de la pagina 8].

Me perdonen y para aquellos que tienen ejemplares colombianos puros, mis respetos, porque de los "mezclados "no se ve nada hasta la cuarta y/o quinta generación, muy diferente a la nuestra.

Viva nuestro Caballo de Paso Fino Puro de Puerto Rico. Hasta la próxima...

MI HIJ@ DE EDAD ESCOLAR TIENE NECESIDADES ESPECIALES...

Por: Lcdo. Antonio Pabón

Con un breve vistazo a la página de Internet del Departamento de Educación (de.gobierno.pr) podemos comenzar a "navegar" el ciberespacio para descubrir, inclusive, aquellos derechos que tenemos como padres y madres de un niño o una niña necesitada de lo que en la isla se conoce como Educación Especial. No obstante, cada día son más los padres y madres que se preguntan lo que deben hacer, en términos educativos, cuando comienzan a sospechar que su hijo o hija tiene una necesidad especial. Por lo mismo, es importante que si un o una menor es diagnosticado o diagnosticada con alguna condición especial, incluyendo aquellas relacionadas con aparentes problemas de conducta, debe asistir de forma inmediata a la correspondiente Región Educativa para recibir orientación y solicitar que se le incluya en lo que el Departamento llama el "Registro Continuo". También el padre, la madre o la persona encargada puede recibir orientación en las oficinas del Superintendente de Escuelas del Distrito Escolar en que reside.

Lo anterior, debe suceder no importa en qué ambiente educativo se esté desarrollando su hijo o hija. Los servicios de educación especial no pueden ser negados por razón de carácter social o económico. Las leyes federales y estatales son claras y cobijan a todos y todas por igual. Tenga presente que los servicios a ofrecerse y la ubicación a determinarse dependen de un proceso claramente establecido en el cual la persona responsable del o de la estudiante debe participar activamente y en conjunto con el personal asignado para ello por el Departamento de Educación.

Según los reglamentos del propio Departamento de Educación, el proceso de registro de estudiantes con necesidades especiales ha de operar todos los días laborables del año y, una vez registrado o registrada, cada estudiante debe contar con un Plan de Educación Individualizada, mejor conocido como PEI, en un periodo no mayor de sesenta (60) días. El mismo ha de presentar las fortalezas y debilidades del menor en diferentes áreas del desarrollo, incluyendo, preferiblemente las evaluaciones que se le hayan realizado al menor. Es muy importante tener en cuenta que, como parte de este Plan, se trazarán las metas medibles y/o académicas que se quieren .

[continúa en la página siguiente]

Mi hij@...[continua de la página anterior]

En esencia, el resultado de un Plan de Educación Individualizada debe ser el ofrecimiento de la ubicación escolar y servicios relacionados que beneficien al menor. Cabe señalar que el niño o la niña, según se desprende de la Ley y de los propios escritos del Departamento, ha de ser ubicado o ubicada en la alternativa menos restrictiva y "lo más cerca posible" de estudiantes típicos. Ahora bien, la persona encargada del o la menor tiene derecho a visitar el lugar en que se le ofrece ubicar al estudiante elegible para recibir los servicios que ofrece y/o compra el Departamento para sus estudiantes con necesidades especiales. Si se está en desacuerdo, el Comité de Programación y Ubicación (COMPU) "volverá a reunirse para recoger los acuerdos en cuanto a la ubicación del estudiante, no más tarde de diez (10) días calendarios a partir de la reunión inicial." Esto, teniendo en mente que siempre se ha de buscar la ubicación menos restrictiva para el o la estudiante.

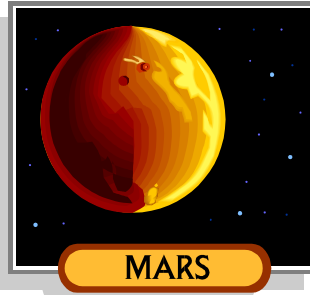
Siempre existe la alternativa de presentar una querrela en el propio Departamento cuando no se está de acuerdo con la forma y manera en que se dan los procedimientos. Sin embargo, es esencial que los padres y las madres de niños y niñas con necesidades especiales se orienten, conozcan sus derechos y comprendan el rol que viene obligado a cumplir el Departamento de Educación en el óptimo desarrollo de nuestros menores. Si bien es cierto que diferentes personas han tenido diferentes experiencias cuando participan del proceso arriba descrito también lo es que un padre y/o una madre comprometida con el presente y futuro de sus hijos e hijas, creará su propia historia de éxito, sin importar cuan fácil o difícil vaya manifestándose el camino.

Atardecer en Montones [ALGR]



CURIOSIDADES

Durante los días 24 al 26 de agosto de este año tendremos la magnífica oportunidad de observar al planeta **MARTE** en su momento **mas cercano a la TIERRA** en miles de años.



Dstrucción en nombre de la construcción del Paseo Lineal [ALGR]



Art Puerto Rico Gallery

Alicia Sotomayor, Artist

138 Wing Road - Ramey

Aguadilla, Puerto Rico

Tel. (787) 504-7716

web: www.artpuertorico.com

WELCOME TO ISABELA!

This is our sixth issue of Isabela's Sun, a regional newspaper which is intended to keep informed residents, as well as visitors, of important issues occurring in Isabela and surrounding towns.

Isabela is a touristic town. We hope that our visitors come and enjoy their stay.

Isabela is known as the GARDEN OF THE NORTH WEST. It is well known for it's 'quesos de hojas' [string cheese like], 'mundillo' laces, 'paso fino' horses and cock fights. But the most important thing right now are the beautiful beaches for excepcional surfing.

Some beaches to mention are: *Guajataca, Sardinera, Jobos, Montones, Shacks, Middles and Golondrinas*. Jobos is good for surfing, while Montones is for bathing. Unfortunately there is no parking available for either one of them, so you have to leave your car in the street and it gets really crowded during weekends and holidays.

Jobos Beach is surrounded by lots of small restaurants. Montones beach has Parador Villas del Mar Hau which is a small resort with a restaurant and burger joint in the beach. Beware, there are dangerous underwater currents, so you should know how to swim. Around Jobos and Montones you can find boutique hotels, apartment rentals and *paradores*.

Park your car in safe places around the town square.

POINTS OF INTERESTS

Isabela and surrounding towns have a lot of interesting places to visit. If the Municipal Trolleys are working, that's a ride you shouldn't miss. There are car rentals in the premises of Ramey Base in nearby Aguadilla, right next to the Rafael Hernández Airport. So, unpack and visit the surroundings!

WORTH SEEING IN ISABELA AND NEARBY TOWNS

- *Poza de Jacinto* in Jobos Beach
- Old Isabela town known as San Antonio de la Tuna in Rd. No. 2
- Isabela's town square [Plaza] with it's fountain and the Presbyterian and Catholic churches around
- The Guajataca Tunnel I the river which is the border between Isabela and Quebradillas town. The tunnel is part of the history of the sugar industry in PR
- All the beaches: swim, surf, whale watching from february to april, and a manatee family near Villa Montaña; Montones to spend the day and have lunch at Villas del Mar Hau
- Spend a day and have lunch or dinner one of the *paradores* or small hotels

- Sardinera Beach, during weekends nites with live music
- Rd. 466 in Bajuras- Jobos, weekend nights live music
- Check schedule of *El Potrero Municipal* for Paso Fino Shows
- Lake Guajataca, for picnics and fishing
- Cock fights in any of the different *Galleras* in Isabela
- Live shows during weekends Sardinera; some *paradores* and hotels in Isabela and Aguadilla and along pubs in Rd. 110 in Aguadilla, and rd 466 in Isabela
- Golf at Pta. Borinquen Golf Course in Ramey
- Crash Boat Beach in Rd. 107 in Aguadilla, great for diving
- Go sailing with one of the charter companies around *Porta del Sol* area [western Puerto Rico]
- Camuy Caves known as the *Parque de las Cavernas*, Rd. 22, exit 129 in Camuy
- Arecibo Observatory, largest radiotelescope on earth. Scientists from throughout the world use the 305/1000 ft. dish to gather radio signals form regions of star formation, planets, distant galaxies and the atmosphere.
- *Porta Coeli* Church in San Germán with a religious museum built in 1606. Visit the Plaza with it's beautiful colonial houses
- *Palacete Los Moreau*, a French provincial house, which houses a small museum. Rd. No. 2, Km. 115.9
- *El Parterre* [small plaza], *las Cascadas Waterpark* and the Ice Skating Ring in Aguadilla
- *Cultural Arts Center* Juan L. Arroyo in the town of Aguada. While you are there is worth paying a visit to the beautiful Catholic Church. There is also a small museum around the plaza with a collection of Puerto Rican woodcarving ["Santos"]
- Visit Rincón, surfing beaches, good food, and whale watching from february to april
- Go to the movies in Isabela and Aguadilla Malls
- Visit the Museum of Historic Photos of Isabela, 787-403-5005

RESTAURANTS:

We have lots of restaurants in Isabela and surrounding towns serving Puerto Rican cuisine, seafood, Chinese, Thai, Japanese and pasta cuisine. Remember eating and drinking water in Puerto Rico is safe.

- Fast foods: Mc. D, BK, KFC, Taco Bell, Wendy's, Subway. Most of them in Rd. No. 2 near Isabela Mall

[go page 14]

4 U TO KNOW:

In case our visitors need information related to services or emergencies, here are some addresses:

Drugstores: Carimar, Central, Chaves, and Rebecca drugstores in town and Los Angeles in Rd. No. 2,

Dentists: Dr. Calero; Dr. Lamela and Drs. Loyola

Labs: Lamela Laboratory

Doctors: Dra. Marta Hau [gen.]; Dr. Luis F Guzmán [Chiro.]

State and Municipal Police: 787-343-2020/872-9000

Firefighters : 787-872-2330

Hospital: 787-830-2705

Food Supermarkets: Mr. Special and Econo in downtown; Walmart [Rd. No. 2], Sam's in Hatillo

Stores: Great prices in stores in downtown

Malls: Isabela and Aguadilla Mall

Banks: Westernbank, Eurobank, Santander and BPPR

Gasoline: Best prices in front of BPPR and in Rd. 466 Wd. 4 Calles

Care for the Elderly: Look for the outpatient program of the Municipality of Isabela: games, food and entertainment. Ask for Ms. Carmen Santiago

ATM Machines: In all Banks, some gasoline stations and in Mr. Special Supermarket

Bottled water: Aquaright in Rd 4471 [Chevin sector, from Rd. No. 2]

Tennis Courts: Costa Isabela Hotel, Villas del Mar Hau, Villa Montaña Resort, the municipal ones near the Hospital in Isabela, most Condominiums and in Ramey

Bowling alleys : Ramey and in Aguadilla

Laundries: Road 113 in Isabela and Grafals Laundry in San Antonio, Rd. 110

Newspapers: San Juan Sun is the only English language newspaper. You can find it in some gas stations and bakeries. Vocero in Spanish

**Surfing alrededor de Isabela-Aguadilla
Surfing around Isabela-Aguadilla**

Nombre/Name	Meses/Months	Arena [A] Arrecf [AF] Reef [R] Sand [S]	Nivel/Level
Crash Boat/ Gas Chambers Aguadilla	Dic.-Mayo / Dec-May	A/S	Avanzado/ Advanced
Wilderness, Aguadilla	Sept.-Mayo/ Sep-May	AF/R	Int.
Surfer's Beach, Aguadilla	Sept.-Mayo/ Sep-May	AF/R	Int.
Jobos Beach, Isabela	Ago-Mayo/ Aug-May	AF/R	Int.
Middles, sabela		AF/R	Avanzado/ Advanced

Hardware: There are various hardware stores in downtown: one right across the Presbyterian Church, one close to BPPR, one in Ferrocarril Ave, one in Rd. 114, one in Rd No. 2 and Hansy's on Rd. 113

Green groups: rescateplayasdeisabela@yahoo.com; nupapr@yahoo.com



Serie Lo Que Ve el Cobito, Dr. José Loyola

Oficina Legal



(787)872- 4498
ATTY'S AT LAW

GONZÁLEZ & GONZÁLEZ

**Calle Román 101 Esquina San Antonio
Isabela, Puerto Rico**

Derecho Civil, Administrativo, Recursos Humanos,
Laboral, Cobro de Dinero, Divorcios, Pensión
Alimentaria, Daños & Perjuicios, Herencia y Otros.
Civil and Administrative Practice.

Tel (787) 872-4498

- Puertorican cuisine: Las 3 F's of Piro and Patria, Lechonera of Onix, El Timbiriche of Daly, El Ultimo Grito of Milagros, Casita Tropical, El Pesacaito in Jobos
- Pastelillo [turnovers] joints in Jobos and Ave. Estación in town
- Sushi in Pedro's Sushi in Rd.4466. Just take out. Eclipse in Villa Montaña Resort
- Mexican: Las Mañanitas in Rd. No. 2
- Chinese: Golden Crown in La Cima Hotel in Aguadilla; consistent and reasonably priced
- Thai Restaurant in Rd.110 in Aguadilla
- Italian/Pizza: Some of them along Rd. 110 in Aguadilla; brick oven in the Cheese Factory in Rd. No. 2 and Bravissimo in Rd. 113 , Cano's Restaurant in Rd. No. 2; also check Pellot Pizzas in 3 different sites in Aguadilla and Wilnely's in town
- Mariott Hotel in Ramey, breakfast, lunch and dinner
- Seafood: Luna Marina, Eclipse in Villa Montaña, Olas y Arena in Villas del Mar Hau, Ocean Front, El Pescador, Guajataca Resort in Quebradillas, Casita Tropical and Happy Belly in Rd 466
- Bakeries: La Costa in downtown, sells newspapers and it's a meeting place specially during Sunday mornings; it is also a small convenience store. Tourist enjoy their sandwiches and bread. Go Jayady's where locals meet; bread, sandwich, hotdogs, chicken, French fries, etc

Princesa de Controversia
 Champion of PR
 Property of Betsy González Ríos, Atty.



Gaviotas by Dr. Carlos Avilés González

DIGALO CORRECTAMENTE

Dicen que de todos los hispanoparlantes, de los que mejores se expresan, somos los puertorriqueños. Sin embargo muchas veces somos objeto de traducciones del inglés al español incorrectas y en otras ocasiones, los propios medios de comunicación nos inducen a errores. Veamos:

- No se dice íbanos ni veníanos, se dice íbamos y veníamos
- No se dice haiga ya que usted no dice vaiga, sino vaya; por lo tanto diga, haya
- No se dice en base a o de, se dice, a base de
- Usted no compra un cutex a menos que esté comprando un esmalte de uñas marca Cutex; la manera correcta es esmalte de uñas
- En PR, todas las tormentas que nos impactan son tropicales ya que estamos en el Trópico , por lo que es una redundancia y la manera correcta es indicar que nos azotará una tormenta
- Existe mucha confusión cuando usamos los vocablos 'hecho' y 'echo'; hecho es usado cuando nos referimos a que 'es un hecho que ocurrió tal cosa'. Por el contrario el vocablo echo se utiliza cuando por ejemplo echamos la basura y significa lanzar, expulsar. Así por ejemplo yo echo de menos a fulano. Hecho es un evento, acto o una realidad

Veamos algunos anglicismos:

- No se dice implementar, que proviene del inglés 'implement' se dice implantar
- No se dice 'en adición', muy utilizado indebidamente en términos legales y legislativos ya que es una traducción del inglés 'in addition to', sino que se dice 'además de'
- El término facilidades es una traducción del inglés 'facilities', lo correcto es decir instalaciones
- Un 'personal trainer' es un adiestrador o entrenador personal
- Un 'hand sanitaizer', tan de moda, es un desinfectante de manos

¡Hablemos correctamente!

Clasificados

Computer Lessons: Repair, Troubleshooting, assembling and Computer basics. Call Adrian Duran (787) 515-4059 or at durancomputers@gmail.com

Joaquin's Dog Training School: Basic obedience training for dogs; adiestramiento de obediencia para perros. Ramey, Aguadilla 787-517-5146

Ramey Mini Mart - Wing St. No. 33 Ramey Base, Aguadilla. Tel. 787-890-0523

EL BEMBE-Rd. 4466 going to Montana, next to Sonia Rican Hotel; great frappes, nachos and homemade burgers. Great food, inexpensive prices

Handymen: Hermanos Camacho - construcción, trabajos en madera, patios, portones a precios sin comparación/ wood and concrete work, patios, gates at great prices. Call 787- 830-7494 and 787-629-7257

SELLING 3 APARTMENTS IN METRO AREA: 2 apartments w/ 2 bdm. and 2 bathrs./ ea. With parkings in exclusive Condado area in San Juan. 1 apartment w/ 3 bedrooms, 2 baths , parking in residential area of Miramar, San Juan. All kitchens fully equipped. Please call 787-647-7953 Mon-Thur. 9am-2pm

Beauty Saloons: José Hair Design [787-872-0720] and Judith's [787-872-4363]

RENTING COMMERCIAL AND RES. SPACES IN ISABELA: One office completely furnished, w/1 bth; just move in, Barbosa St., 2nd. floor. Spacious loft in a house built in 1923; restoration in curse. Wood floors, bath, space f/kitchen.787-647-7953, Mon-Thur. 9am-2pm

COMMERCIAL RENTAL IN METRO AREA- 2 commercial spaces conveniently located in Puerto Nuevo. w/ Parking spaces, and around the corner of Puerto Nuevo's Government building. 787-647-7952, Mon-Thur, 9 AM -2 PM

SELLING SAHARA JEEP SPECIAL EDITION, 2002, mint conditions. Black and beige, removable top, recently painted w/original decals, \$12,000 or better offer. 787-647-7954

Surfing Lessons call Tupi (787) 431-8055

GRAPHIC ARTS AND WEBSITE DESIGNS - Want a simple website design? Call Alicia Sotomayor (787) 504-7716 or email her at: artpuertorico@msn.com

DISTRIBUCION / DISTRIBUTION: Villa Montaña Hotel, Parador Villas del Mar Hau, Luna Marina and Ocean Front Restaurants Carimar and Central Drugstores; Mariott Hotel, Ramey Convenience Store, El Faro Suite Hotel, La Costa and Ramey Bakeries, Golden Crown Restaurant in Aguadilla; Office of Tourism in Isabela, Aguada, Aguadilla and in PR Tourism Office in the Piers in Old SJ; Pucho Pool Center in Aguada, La Cima Hotel, Aguadilla. Casa Isleña Inn, Rincón, Ofi-centro de Aguadilla.

SOL DE ISABELA es un rotativo completamente GRATIS que circulará mensualmente gracias a nuestros patrocinadores. Su distribución será en los lugares que mencionamos anteriormente y será un rotativo de naturaleza bilingüe. Agradeceremos sus comentarios y artículos de interés. La fecha de entrega de los mismos es los días 10 de cada mes y el formato es en Word Publisher.

Editor : Lcda. Aura L González Ríos
Diseño y montaje: Artista Alicia Sotomayor
Asesoramiento legal: González & González
Fotografía- Lcda. Aura L González Ríos, Dr. Carlos Avilés González, Francisco Sotomayor y la artista Alicia Sotomayor
Colaboración: Alicia Sotomayor , Art Puerto Rico Gallery at Ramey Base

El Sol De Isabela
 Dirección Postal: PO Box 690
 Isabela, PR 00662
 Teléfono: 787-647-7953, 787-504-7716
 elsoldeisabela@excite.com
 El Sol de Isabela no se hace responsable por el contenido de anuncios preparados por clientes

ISABELA SUN'S is a FREE publication sponsored by it's advertisers. It will be published once a month and distributed around Isabela, San Juan and surrounding towns. It is a **bilingual community newspaper**. We welcome your submissions. Deadline for articles and advertisements is the 10th. of each month. Please use Word Publisher

Editor : Aura L. González Ríos, Atty.
Design: Artist Alicia Sotomayor.
Legal Advisors: González & González, Attornies
Photography: Aura L. González Ríos, Atty., Dr. Carlos Avilés González, Francisco Sotomayor and artist Alicia Sotomayor

Address: PO Box 690 , Isabela, Puerto Rico
 elsoldeisabela@excite.com

Advertisements/ Anuncios

Color or black and White/ Color o B/N
 Página completa /Full page
 ½ página/ ½ page
 ¼ página/ ¼ page

Clasificados/ classifieds

Tamaño tarjeta de presentación/ presentation card size

Call for prices 787-647-7953

Monday thru Thursday, 9am to 2pm

Isabela's Sun is not responsible for ad contents submitted by sponsors

Our Web Site is:

www.soldeisabela.com

El Sol de Isabela is owned by Marivent, Inc. a non profit organization

EL SOL DE ISABELA es propiedad de Marivent, Inc. una corporación sin fines de lucro y es una publicación gratuita cuya tirada consistirá de 500 ejemplares a ser distribuidos en Isabela, pueblos limítrofes y San Juan. Además pueden acceder a ella través de la WEB en <http://soldeisabela.com>.

El e-mail es elsoldeisabela@excite.com
 Confiamos con su auspicio de forma que el periódico no tan sólo sirva para publicar sus servicios y comercios, sino para que sea un vehículo de cambio y mejoramiento para nuestra economía local y colindante. Agradecemos de antemano la ayuda que sabremos nos darán.

Crisis

"Let's not pretend that things will change if we keep doing the same things. A crisis can be a real blessing to any person, to any nation. For all crises bring progress.

Creativity is born from anguish, just like the day is born from the dark night. It's in crisis that inventiveness is born, as well as discoveries made and big strategies. He who overcomes crisis, overcomes himself, without getting overcome. He who blames his failure to a crisis neglects his own talent and is more interested in problems than in solutions. Incompetence is the true crisis. The greatest inconvenience of people and nations is the laziness with which they attempt to find the solutions to their problems.

There's no challenge without a crisis. Without challenges, life becomes a routine, a slow agony.

There's no merit without crisis. It's in the crisis where we can show the very best in us.

Without a crisis, any wind becomes a tender touch. To speak about a crisis is to promote it.

Not to speak about it is to exalt conformism. Let us work hard instead. Let us stop, once and for all, the menacing crisis that represents the tragedy of not being willing to overcome it."

Albert Einstein

Courtesy of your favorite Restaurant:

Luna Marina

Tel. (787) 830-3455

Road 4466 Km. 5.2 Bajuras

Jobos Beach

Isabela, Puerto Rico



**ASK FOR OUR FAMOUS
SALMON RICE**



Graphics by Alicia Sotomayor, Artist